

Considérant, dès lors, qu'il y a lieu d'adapter le taux d'intérêt au taux de l'intérêt légal fixé par l'arrêté royal du 17 juillet 1985, applicable à partir du 1er août 1985;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Dans l'article 54, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les arrêtés royaux des 15 juin 1970 et 3 janvier 1983, les mots « d'un intérêt de retard de 12 p.c. l'an » sont remplacés par les mots « d'un intérêt de retard de 10 p.c. l'an ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er août 1985.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 12 août 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 85 — 1654

12 AOUT 1985

Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne le texte néerlandais, le Code des impôts sur les revenus (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 mai 1983 établissant le texte néerlandais et adaptant le texte français du Titre IX du Livre Ier du Code de Commerce, notamment l'article 1er, alinéa 4;

(1) Références au *Moniteur belge*:

Loi du 26 mai 1983, *Moniteur belge* du 19 janvier 1984.

Code des impôts sur les revenus, arrêté royal du 26 février 1964, *Moniteur belge* du 10 avril 1964.

Loi du 1er juillet 1964, *Moniteur belge* du 14 juillet 1964.

Loi du 13 avril 1971, *Moniteur belge* du 7 mai 1971.

Loi du 25 juin 1973, *Moniteur belge* du 6 juillet 1973.

Loi du 25 juillet 1974, *Moniteur belge* du 26 juillet 1974.

Loi du 23 juin 1975, *Moniteur belge* du 31 juillet 1975.

Loi du 5 janvier 1976, *Moniteur belge* du 6 janvier 1976.

Loi du 3 novembre 1976, *Moniteur belge* du 9 décembre 1976.

Loi du 12 juillet 1979, *Moniteur belge* du 6 septembre 1979.

Loi du 8 août 1980, *Moniteur belge* des 15 août et 9 septembre 1980.

Lois du 10 février 1981, *Moniteur belge* du 14 février 1981.

Loi du 2 juillet 1981, *Moniteur belge* du 8 juillet 1981.

Arrêté royal n° 7 du 15 février 1982, *Moniteur belge* du 20 février 1982.

Arrêté royal n° 48 du 22 juin 1982, *Moniteur belge* du 26 juin 1982.

Loi du 28 décembre 1983, *Moniteur belge* du 30 décembre 1983.

Loi du 27 décembre 1984, *Moniteur belge* du 29 décembre 1984.

Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, *Moniteur belge* du 15 août 1980.

Overwegende dat bijgevolg de rentevoet moet worden aangepast aan de wettelijke rentevoet vastgesteld bij het koninklijk besluit van 17 juli 1985 van toepassing vanaf 1 augustus 1985;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten-Wij :

**Artikel 1.** In artikel 54, eerste lid, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 juni 1970 en 3 januari 1983, worden de woorden « een verwijlinterest van 12 pct. per jaar » vervangen door de woorden « een verwijlinterest van 10 pct. per jaar ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1985.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 12 augustus 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 85 — 1654

12 AUGUSTUS 1985. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de Nederlandse tekst betrifft, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 mei 1983 tot vaststelling van de Nederlandse tekst en tot aanpassing van de Franse tekst van het Wetboek van Koophandel, Boek I, Titel IX, inzonderheid op artikel 1, vierde lid;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 26 mei 1983, *Belgisch Staatsblad* van 19 januari 1984.

Wetboek van de inkomstenbelastingen, koninklijk besluit van 26 februari 1964, *Belgisch Staatsblad* van 10 april 1964.

Wet van 1 juli 1964, *Belgisch Staatsblad* van 14 juli 1964.

Wet van 13 april 1971, *Belgisch Staatsblad* van 7 mei 1971.

Wet van 25 juni 1973, *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1973.

Wet van 25 juli 1974, *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1974.

Wet van 23 juni 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1975.

Wet van 5 januari 1976 *Belgisch Staatsblad* van 8 januari 1976.

Wet van 3 november 1976, *Belgisch Staatsblad* van 9 december 1976.

Wet van 12 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 8 september 1979.

Wet van 8 augustus 1980, *Belgische Staatsbladen* van 15 augustus en 9 september 1980.

Wetten van 10 februari 1981, *Belgisch Staatsblad* van 14 februari 1981.

Wet van 2 juli 1981, *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1981.

Koninklijk besluit nr. 7 van 15 februari 1982, *Belgisch Staatsblad* van 20 februari 1982.

Koninklijk besluit nr. 48 van 22 juni 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1982.

Wet van 28 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1983.

Wet van 27 december 1984, *Belgisch Staatsblad* van 29 december 1984.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, *Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980.

Vu le Code des impôts sur les revenus, notamment:

- l'article 12, § 1er, 2<sup>e</sup>;
- l'article 15, alinéa 2, complété par la loi du 25 juin 1973;
- l'article 19, 8<sup>e</sup>, remplacé par la loi du 28 décembre 1983;
- l'article 20, 2<sup>e</sup>, b, remplacé par la loi du 5 janvier 1976;
- l'intitulé du titre II, chapitre II, section IV, sous-section I, C, remplacé par la loi du 5 janvier 1976;
- l'article 27, § 1er, alinéa 1er, remplacé par la loi du 5 janvier 1976;
- l'article 38, alinéa 3, remplacé par la loi du 25 juin 1973;
- l'article 50, 1<sup>e</sup>, alinéa 4, k, inséré par la loi du 23 juin 1975;
- l'article 95, alinéa 1er, remplacé par la loi du 25 juin 1973;
- l'article 98;
- l'article 104;
- l'article 108bis, alinéa 2, inséré par la loi du 10 février 1981;
- l'article 109, 4<sup>e</sup>, remplacé par la loi du 25 juillet 1974 et modifié par les lois des 8 août 1980 et 27 décembre 1984;
- l'article 111, 2<sup>e</sup>, remplacé par la loi du 25 juin 1973;
- l'article 112, § 1er, remplacé par la loi du 25 juin 1973 et modifié par la loi du 3 novembre 1976;
- l'article 120;
- l'article 123, § 1er, 3<sup>e</sup>, modifié par les lois des 1er juillet 1964 et 13 avril 1971;
- l'article 124, remplacé par la loi du 13 avril 1971 et modifié par les lois des 25 juin 1973, 12 juillet 1979, 10 février 1981 et 2 juillet 1981, ainsi que par les arrêtés royaux n° 7, du 15 février 1982 et n° 48 du 22 juin 1982 et par la loi du 28 décembre 1983;
- l'article 126, alinéa 3, b, remplacé par la loi du 28 décembre 1983;
- l'article 127, 3<sup>e</sup>, remplacé par la loi du 25 juin 1973;
- l'article 140, § 2, 3<sup>e</sup>, d, inséré par la loi du 25 juin 1973;
- l'article 147, modifié par la loi du 25 juin 1973;
- l'article 348, remplacé par la loi du 10 février 1981;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la nouvelle terminologie néerlandaise des lois coordonnées sur les sociétés commerciales doit être introduite aussi rapidement que possible dans le Code des impôts sur les revenus afin de pouvoir tenir compte de cette terminologie lors de la rédaction de la formule de déclaration à l'impôt des sociétés dont le projet doit être élaboré sans délai; que cet arrêté doit donc être pris d'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat aux Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Dans le texte néerlandais de l'article 12, § 1er, 2<sup>e</sup>, du Code des impôts sur les revenus, les mots « samengeordende wetten » sont remplacés par les mots « gecoördineerde wetten ».

**Art. 2.** Dans le texte néerlandais de l'article 15, alinéa 2, du même Code, complété par la loi du 25 juin 1973, les mots, dans le 1<sup>e</sup>, « vennootschappen bij wijze van geldschiëting op aandelen », et les mots, dans le 2<sup>e</sup>, « samenwerkende vennootschappen » sont respectivement remplacés par les mots « commanditaire vennootschappen op aandelen » et « coöperatieve vennootschappen ».

**Art. 3.** Dans le texte néerlandais de l'article 19, 8<sup>e</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1983, les mots « samenwerkende vennootschappen » sont remplacés par les mots « coöperatieve vennootschappen ».

**Art. 4.** Dans le texte néerlandais de l'article 20, 2<sup>e</sup>, b, du même Code, remplacé par la loi du 5 janvier 1976, le mot « beheerders » est remplacé par le mot « bestuurders ».

**Art. 5.** Dans le texte néerlandais de l'intitulé du titre II, chapitre II, section IV, sous-section I, C, du même Code, remplacé par la loi du 5 janvier 1976, le mot « beheerders » est remplacé par le mot « bestuurders ».

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid op :

- artikel 12, § 1, 2<sup>e</sup>;
- artikel 15, tweede lid, aangevuld door de wet van 25 juni 1973;
- artikel 19, 8<sup>e</sup>, vervangen door de wet van 28 december 1983;
- artikel 20, 2<sup>e</sup>, b, vervangen door de wet van 5 januari 1976;
- het opschrift van titel II, hoofdstuk II, afdeling IV, onderafdeling I, C, vervangen door de wet van 5 januari 1976;
- artikel 27, § 1, eerste lid, vervangen door de wet van 5 januari 1976;
- artikel 38, derde lid, vervangen door de wet van 25 juni 1973;
- artikel 50, 1<sup>e</sup>, vierde lid, k, ingevoegd door de wet van 23 juni 1975;
- artikel 95, eerste lid, vervangen door de wet van 25 juni 1973;
- artikel 98;
- artikel 104;
- artikel 108bis, tweede lid, ingevoegd door de wet van 10 februari 1981;
- artikel 109, 4<sup>e</sup>, vervangen door de wet van 25 juli 1974 en gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1980 en 27 december 1984;
- artikel 111, 2<sup>e</sup>, vervangen door de wet van 25 juni 1973;
- artikel 112, § 1, vervangen door de wet van 25 juni 1973 en gewijzigd bij de wet van 3 november 1976;
- artikel 120;
- artikel 123, § 1, 3<sup>e</sup>, gewijzigd bij de wetten van 1 juli 1964 en 13 april 1971;
- artikel 124, vervangen door de wet van 13 april 1971 en gewijzigd bij de wetten van 25 juni 1973, 12 juli 1979, 10 februari 1981 en 2 juli 1981, evenals bij de koninklijke besluiten nr. 7 van 15 februari 1982 en nr. 48 van 22 juni 1982 en bij de wet van 28 december 1983;
- artikel 126, derde lid, b, vervangen door de wet van 28 december 1983;
- artikel 127, 3<sup>e</sup>, vervangen door de wet van 25 juni 1973;
- artikel 140, § 2, 3<sup>e</sup>, d, ingevoegd door de wet van 25 juni 1973;
- artikel 147, gewijzigd bij de wet van 25 juni 1973;
- artikel 348, vervangen door de wet van 10 februari 1981;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid:

Overwegende dat de nieuwe Nederlandse terminologie van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen ten spoedigste in het Wetboek van de inkomstenbelastingen moet worden overgenomen teneinde met die terminologie rekening te kunnen houden bij het opstellen van het aangifteformulier inzake vennootschapsbelasting, waaryan het ontwerp onverwijd moet worden vastgelegd; dat dit besluit dus dringend moet worden getroffen;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In de Nederlandse tekst van artikel 12, § 1, 2<sup>e</sup>, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen worden de woorden « samengestelde wetten » vervangen door de woorden « gecoördineerde wetten ».

**Art. 2.** In de Nederlandse tekst van artikel 15, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, aangevuld door de wet van 25 juni 1973, worden, in het 1<sup>e</sup>, de woorden « vennootschappen bij wijze van geldschiëting op aandelen » en worden, in het 2<sup>e</sup>, de woorden « samenwerkende vennootschappen », respectievelijk vervangen door de woorden « commanditaire vennootschappen op aandelen » en « coöperatieve vennootschappen ».

**Art. 3.** In de Nederlandse tekst van artikel 19, 8<sup>e</sup>, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 28 december 1983, worden de woorden « samenwerkende vennootschappen » vervangen door de woorden « coöperatieve vennootschappen ».

**Art. 4.** In de Nederlandse tekst van artikel 20, 2<sup>e</sup>, b, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 5 januari 1976, wordt, het woord « beheerders » vervangen door het woord « bestuurders ».

**Art. 5.** In de Nederlandse tekst van het opschrift van titel II, hoofdstuk II, afdeling IV, onderafdeling I, C, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 5 januari 1976, wordt het woord « beheerders » vervangen door het woord « bestuurders ».

**Art. 6.** Dans le texte néerlandais de l'article 27, § 1er, alinéa 1er, du même Code, remplacé par la loi du 5 janvier 1976, le mot « beheerder » est remplacé par le mot « bestuurder ».

**Art. 7.** Dans le texte néerlandais de l'article 38, alinéa 3, du même Code, remplacé par la loi du 25 juin 1973, le mot « omvorming » est remplacé par le mot « omzetting ».

**Art. 8.** Dans le texte néerlandais de l'article 50, 1<sup>e</sup>, alinéa 4, k, du même Code, inséré par la loi du 23 juin 1975, les mots « samenwerkende vennootschap » et « samenwerkende vennootschappen » sont respectivement remplacés par les mots « coöperatieve vennootschap » et « coöperatieve vennootschappen ».

**Art. 9.** Dans le texte néerlandais de l'article 95, alinéa 1er, du même Code, remplacé par la loi du 25 juin 1973, les mots « vennootschappen bij wijze van geldschiëting op aandelen » sont remplacés par les mots « commanditaire vennootschappen op aandelen ».

**Art. 10.** Dans le texte néerlandais de l'article 98 du même Code, les mots « vennootschappen bij wijze van geldschiëting op aandelen » sont remplacés par les mots « commanditaire vennootschappen op aandelen ».

**Art. 11.** Dans le texte néerlandais de l'article 104 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>e</sup> le mot « deelgenoten » est remplacé deux fois par le mot « vennoten »;

2<sup>e</sup> les mots « niet-deelgenoten » sont remplacés par les mots « niet-vennoten ».

**Art. 12.** Dans le texte néerlandais de l'article 108bis, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 10 février 1981, le mot « beheerders » est remplacé par le mot « bestuurders ».

**Art. 13.** Dans le texte néerlandais de l'article 109, 4<sup>e</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 25 juillet 1974 et modifié par les lois des 8 août 1980 et 27 décembre 1984, les mots « samenwerkende vennootschappen » sont remplacés par les mots « coöperatieve vennootschappen ».

**Art. 14.** Dans le texte néerlandais de l'article 111, 2<sup>e</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 25 juin 1973, les mots « samenwerkende vennootschap » sont remplacés par les mots « coöperatieve vennootschap ».

**Art. 15.** Dans le texte néerlandais de l'article 112, § 1er, du même Code, remplacé par la loi du 25 juin 1973 et modifié par la loi du 3 novembre 1976, le mot « omvorming », dans le 2<sup>e</sup> et le 4<sup>e</sup>, est chaque fois remplacé par le mot « omzetting ».

**Art. 16.** Dans le texte néerlandais de l'article 120 du même Code, le mot « ontslag » est remplacé par le mot « uitreding ».

**Art. 17.** Dans le texte néerlandais de l'article 123, § 1er, 3<sup>e</sup>, du même Code, modifié par les lois des 1er juillet 1964 et 13 avril 1971, les mots « samengeordende wetten » sont remplacés par les mots « gecoördineerde wetten ».

**Art. 18.** Dans le texte néerlandais de l'article 124 du même Code, remplacé par la loi du 13 avril 1971 et modifié par les lois des 25 juin 1973, 12 juillet 1979, 10 février 1981 et 2 juillet 1981 ainsi que par les arrêtés royaux n° 7 du 15 février 1982 et n° 48 du 22 juin 1982 et par la loi du 28 décembre 1983, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>e</sup> au § 2 le mot « omvorming » est remplacé par le mot « omzetting »;

2<sup>e</sup> au § 3 le mot « omvorming » est remplacé quatre fois par le mot « omzetting », le mot « omgevormde » est remplacé deux fois par le mot « omgezette » et le mot « omvormingen » est remplacé par le mot « omzetting »;

3<sup>e</sup> au § 4, les mots « omgevormd », « omvorming » et « samengeordende wetten » sont remplacés respectivement par les mots « omgezet », « omzetting » et « gecoördineerde wetten »;

4<sup>e</sup> au § 5, les mots « omgevormd » et « omvorming » sont remplacés respectivement par les mots « omgezet » et « omzetting ».

**Art. 19.** Dans le texte néerlandais de l'article 128, alinéa 3, b, du même Code, remplacé par la loi du 28 décembre 1983, les mots « samenwerkende vennootschappen » sont remplacés par les mots « coöperatieve vennootschappen ».

**Art. 6.** In de Nederlandse tekst van artikel 27, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 5 januari 1976, wordt het woord « beheerder » vervangen door het woord « bestuurder ».

**Art. 7.** In de Nederlandse tekst van artikel 38, derde lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 25 juni 1973, wordt het woord « omvorming » vervangen door het woord « omzetting ».

**Art. 8.** In de Nederlandse tekst van artikel 50, 1<sup>e</sup>, vierde lid, k, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 23 juni 1975, worden de woorden « samenwerkende vennootschap » en « samenwerkende vennootschappen » respectievelijk vervangen door de woorden « coöperatieve vennootschap » en « coöperatieve vennootschappen ».

**Art. 9.** In de Nederlandse tekst van artikel 95, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 25 juni 1973, worden de woorden « vennootschappen bij wijze van geldschiëting op aandelen » vervangen door de woorden « commanditaire vennootschappen op aandelen ».

**Art. 10.** In de Nederlandse tekst van artikel 98 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « vennootschappen bij wijze van geldschiëting op aandelen » vervangen door de woorden « commanditaire vennootschappen op aandelen ».

**Art. 11.** In de Nederlandse tekst van artikel 104 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>e</sup> het woord « deelgenoten » wordt tweemaal vervangen door het woord « vennoten »;

2<sup>e</sup> de woorden « niet-deelgenoten » worden vervangen door de woorden « niet-vennoten ».

**Art. 12.** In de Nederlandse tekst van artikel 108bis, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 10 februari 1981, wordt het woord « beheerders » vervangen door het woord « bestuurders ».

**Art. 13.** In de Nederlandse tekst van artikel 109, 4<sup>e</sup>, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 25 juli 1974 en gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1980 en 27 december 1984, worden de woorden « samenwerkende vennootschappen » vervangen door de woorden « coöperatieve vennootschappen ».

**Art. 14.** In de Nederlandse tekst van artikel 111, 2<sup>e</sup>, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 25 juni 1973, worden de woorden « samenwerkende vennootschap » vervangen door de woorden « coöperatieve vennootschap ».

**Art. 15.** In de Nederlandse tekst van artikel 112, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 25 juni 1973 en gewijzigd bij de wet van 3 november 1976, wordt het woord « omvorming », in het 2<sup>e</sup> en het 4<sup>e</sup>, telkens vervangen door het woord « omzetting ».

**Art. 16.** In de Nederlandse tekst van artikel 120 van hetzelfde Wetboek, wordt het woord « ontslag » vervangen door het woord « uitreding ».

**Art. 17.** In de Nederlandse tekst van artikel 123, § 1, 3<sup>e</sup>, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 1 juli 1964 en 13 april 1971, worden de woorden « samengeordende wetten » vervangen door de woorden « gecoördineerde wetten ».

**Art. 18.** In de Nederlandse tekst van artikel 124 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 13 april 1971 en gewijzigd bij de wetten van 25 juni 1973, 12 juli 1979, 10 februari 1981 en 2 juli 1981, evenals bij de koninklijke besluiten nr. 7 van 15 februari 1982 en nr. 48 van 22 juni 1982 en bij de wet van 28 december 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>e</sup> in § 2 wordt het woord « omvorming » vervangen door het woord « omzetting »;

2<sup>e</sup> in § 3 wordt het woord « omvorming » viermaal vervangen door het woord « omzetting », wordt het woord « omgevormde » tweemaal vervangen door het woord « omgezette » en wordt het woord « omvormingen » vervangen door het woord « omzettingen »;

3<sup>e</sup> in § 4 worden de woorden « omgevormd », « omvorming » en « samengeordende wetten » respectievelijk vervangen door de woorden « omgezet », « omzetting » en « gecoördineerde wetten »;

4<sup>e</sup> in § 5 worden de woorden « omgevormd » en « omvorming » respectievelijk vervangen door de woorden « omgezet » en « omzetting ».

**Art. 19.** In de Nederlandse tekst van artikel 128, derde lid, b, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 28 december 1983, worden de woorden « samenwerkende vennootschappen » vervangen door de woorden « coöperatieve vennootschappen ».

**Art. 20.** Dans le texte néerlandais de l'article 127, 3<sup>e</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 25 juin 1973, les mots « *samenwerkende vennootschap* » et « *samenwerkende vennootschappen* » sont respectivement remplacés par les mots « *coöperatieve vennootschap* » et « *coöperatieve vennootschappen* ».

**Art. 21.** Dans le texte néerlandais de l'article 140, § 2, 3<sup>e</sup>, d, du même Code, inséré par la loi du 25 juin 1973, le mot « *beheerder* » est remplacé par le mot « *bestuurder* ».

**Art. 22.** Dans le texte néerlandais de l'article 147 du même Code, modifié par la loi du 25 juin 1973, le mot « *beheerders* » est remplacé par le mot « *bestuurders* ».

**Art. 23.** Dans le texte néerlandais de l'article 348 du même Code, remplacé par la loi du 10 février 1981, les mots « *aangestelden* » et « *beheerders* » sont respectivement remplacés par les mots « *gemachtigden* » et « *bestuurders* ».

**Art. 24.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 25.** Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat aux Finances sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 12 août 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre des Finances,  
F. GROOTJANS

Le Secrétaire d'Etat aux Finances,  
L. WALTNIEL

F. 85 — 1655

**12 AOUT 1985.** — Arrêté royal modifiant en matière de déduction pour investissement, l'arrêté royal du 4 mars 1985 d'exécution du Code des impôts sur les revenus (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus, notamment l'article 42ter, inséré par l'arrêté royal n° 48 du 22 juin 1982 et modifié par les arrêtés royaux n° 107 du 26 novembre 1982 et n° 149 du 30 décembre 1982 et par les lois du 28 décembre 1983 et 31 juillet 1984;

(1) Références au *Moniteur belge*:

Code des impôts sur les revenus, arrêté royal du 20 février 1964, *Moniteur belge* du 10 avril 1964.

Loi du 28 décembre 1983, *Moniteur belge* du 30 décembre 1983.

Loi du 31 juillet 1984, *Moniteur belge* du 10 août 1984.  
Arrêté royal n° 48 du 22 juin 1982, *Moniteur belge* du 28 juin 1982.

Arrêté royal n° 107 du 26 novembre 1982, *Moniteur belge* du 1er décembre 1982.

Arrêté royal n° 149 du 30 décembre 1982, *Moniteur belge* du 19 janvier 1983.

Arrêté royal du 4 mars 1985 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, *Moniteur belge* du 30 avril 1985.

Arrêté royal du 23 décembre 1982, *Moniteur belge* du 31 décembre 1982.

Arrêté royal du 3 août 1983, *Moniteur belge* du 26 août 1983.

Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, *Moniteur belge* du 15 août 1980.

?

**Art. 20.** In de Nederlandse tekst van artikel 127, 3<sup>e</sup>, van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 25 juni 1973, worden de woorden « *samenwerkende vennootschap* » en « *samenwerkende vennootschappen* » respectievelijk vervangen door de woorden « *coöperatieve vennootschap* » en « *coöperatieve vennootschappen* ».

**Art. 21.** In de Nederlandse tekst van artikel 140, § 2, 3<sup>e</sup>, d, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 25 juni 1973, wordt het woord « *beheerder* » vervangen door het woord « *bestuurder* ».

**Art. 22.** In de Nederlandse tekst van artikel 147 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 25 juni 1973, wordt het woord « *beheerders* » vervangen door het woord « *bestuurders* ».

**Art. 23.** In de Nederlandse tekst van artikel 348 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 10 februari 1981, worden de woorden « *aangestelden* » en « *beheerders* » respectievelijk vervangen door de woorden « *gemachtigden* » en « *bestuurders* ».

**Art. 24.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 25.** Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Financiën zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 12 augustus 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Financiën,  
F. GROOTJANS

De Staatssecretaris voor Financiën,  
L. WALTNIEL

F. 85 — 1655

**12 AUGUSTUS 1985.** — Koninklijk besluit tot wijziging, op het stuk van de investeringsafstrek, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen, inzonderheid op artikel 42ter, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 48 van 22 juni 1982 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr. 107 van 26 november 1982 en nr. 149 van 30 december 1982 en bij de wetten van 28 december 1983 en 31 juli 1984;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wetboek van de inkomstenbelastingen, koninklijk besluit van 26 februari 1964, *Belgisch Staatsblad* van 10 april 1964.

Wet van 28 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1983.

Wet van 31 juli 1984, *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1984.

Koninklijk besluit nr. 48 van 22 juni 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 juni 1982.

Koninklijk besluit nr. 107 van 26 november 1982, *Belgisch Staatsblad* van 1 december 1982.

Koninklijk besluit nr. 149 van 30 december 1982, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1983.

Koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1965.

Koninklijk besluit van 23 december 1982, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1982.

Koninklijk besluit van 3 augustus 1983, *Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 1983.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, *Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1980.